

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSSICAS E VERNÁCULAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS
COMPARADOS DE LITERATURAS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

JULIANA PRIMI BRAGA

Entre dois mundos:

a loucura feminina nos romances **A Louca de Serrano**, de Dina Salústio, e **O alegre canto da perdiz**, de Paulina Chiziane

Versão corrigida da tese conforme Resolução CoPGr 6018, de 13/10/2011.

SÃO PAULO
2013

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSSICAS E VERNÁCULAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS
COMPARADOS DE LITERATURAS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

JULIANA PRIMI BRAGA

Entre dois mundos:

a loucura feminina nos romances **A Louca de Serrano**, de Dina Salústio, e **O alegre canto da perdiz**, de Paulina Chiziane

Versão corrigida da tese conforme Resolução CoPGr 6018, de 13/10/2011.

Tese de Doutorado apresentada ao Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo (Área de Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa) como requisito parcial à obtenção do Grau de Doutor em Letras.

Orientadora: Professora Doutora Simone Caputo Gomes

SÃO PAULO
2013

Autorizo a reprodução e divulgação total ou parcial deste trabalho, por qualquer meio convencional ou eletrônico, para fins de estudo e pesquisa, desde que citada a fonte.

Catálogo na Publicação
Serviço de Biblioteca e Documentação
Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo

B896e Braga, Juliana Primi
Entre dois mundos: a loucura feminina nos romances A Louca de Serrano, de Dina Salústio, e O alegre canto da perdiz, de Paulina Chiziane / Juliana Primi Braga ; orientadora Simone Caputo Gomes. - São Paulo, 2013.
139 f.

Tese (Doutorado)- Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas. Área de concentração: Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa.

1. Literatura de Expressão Portuguesa (África).
I. Gomes, Simone Caputo, orient. II. Título.

DEDICATÓRIA

Para Ana Maria,
mulher, mãe, inspiração.

Para Luiz Fernando,
ainda Shakespeare:
“For as the sun is daily new and old,
So is my love still telling what is told”.

Para Leticia e Vítor.
Eis por quem vivo.

Para Nelson,
de quem herdei o amor pelos livros.

Para Lélia,
minha primeira contadora de histórias.

Para Ana Luiza e Priscilla,
irmãs de corpo e alma.

AGRADECIMENTOS

À Nossa Senhora Aparecida, pela “paz nos desventos”.

À professora Simone Caputo Gomes, por ser amiga, mãe, orientadora, pelas leituras pontuais e, principalmente, por ter me motivado a enveredar pelos caminhos da literatura cabo-verdiana.

À Dina Salústio, por ter, gentilmente, concedido a entrevista.

À Paulina Chiziane, pela oficina ministrada no Centro Cultural São Paulo, que muito contribuiu para este trabalho.

Às professoras Érica Antunes Pereira e Rosangela Sarteschi, pela leitura atenta do relatório de qualificação e pelas preciosas sugestões.

Aos professores do Programa de Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa que de alguma forma contribuíram para a realização desta tese.

Aos amigos que conquistei no Doutorado, Érica e Genivaldo, que comigo estarão por toda a vida.

Aos colegas de Doutorado: Avani, Cida, Cláudia, Elisangela, Fátima, Gisele, Irinéia, Jaqueline, Mantovani, Pedro, Sônia e Sueli, pelos momentos de descontração.

Ao meu marido, Luiz Fernando, e aos meus filhos, Letícia e Vítor, pelas repetidas manifestações de amor e por terem aceitado minha ausência em muitos momentos.

Aos meus pais, Ana Maria e Nelson, e às minhas irmãs, Ana Luiza e Priscilla, pelo amor sem fim.

À minha família do coração, Aroldo, Guiomar, Toni, Luciana, Fernando, João, Ivonete, Ramon, Manolo, Márcia, Herivelto e Carol, pelo estímulo e amizade.

Aos meus familiares, Lélia, Izaura, Célia, Neuza, Rose, Ivone, Andréa, Cristina, Vasco, Nathália, Felipe e Bruno, pela torcida.

Aos meus sobrinhos e afilhados, presentes de Deus: Gabriel, Tomás, Clara, Mariana, Isabella, Leonardo, Diego, Luca, Alice, Anne, Liz, Pedro e Valentina, por espalharem felicidade.

Aos amigos da vida inteira: Giovana, Serginho, Eila, Laís, Daniella, Cris, Adriana, Vanilson, Rafa e Clarissa, pelo apoio e carinho.

À Marta, que tão bem cuidou do meu filho para que eu pudesse me dedicar à elaboração desta tese.

Ao querido Herivelto, pelos maravilhosos diálogos sobre loucura, filosofia e literatura.

Ao Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), pela bolsa concedida.

Consegui meu equilíbrio cortejando
a insanidade.

Renato Russo

BRAGA, J. P. Entre dois mundos: a loucura feminina nos romances **A Louca de Serrano**, de Dina Salústio, e **O alegre canto da perdiz**, de Paulina Chiziane. 2013. 139f. Tese (Doutorado) FFLCH – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, São Paulo, 2013.

RESUMO: A literatura de autoria feminina nas sociedades pós-coloniais é considerada por Gayatri C. Spivak um processo metonímico da saga das mulheres usado como ferramenta de denúncia, que possibilita a quebra de mitos e preconceitos há muito reforçados pelo discurso patriarcal. Dentre as mulheres que encontraram sua voz e se fizeram ouvir, deixando de ser consideradas apenas informantes nativas das histórias orais de sua cultura, merecem destaque as cabo-verdianas Dina Salústio, Vera Duarte, Fátima Bettencourt, Orlanda Amarílis e Dulce Almada Duarte, e as moçambicanas Paulina Chiziane e Lília Momplé. O objetivo desta tese é investigar nos romances **A Louca de Serrano** e **O alegre canto da perdiz**, de Dina Salústio e Paulina Chiziane, respectivamente, como se constrói a temática da loucura, representada pelas mulheres africanas (e personagens) Louca de Serrano e Maria das Dores (louca do rio), que pode ser compreendida como uma voz carregada de solidão, dor, negação, rebeldia e inconformismo e como marca de resistência à marginalização feminina nas e pelas práticas sociais hegemônicas.

Palavras-chave: Literatura cabo-verdiana, Literatura moçambicana, Dina Salústio, Paulina Chiziane, feminino, loucura, romance.

BRAGA, J. P. Between two worlds: the female insanity in the novels **A Louca de Serrano**, by Dina Salústio, and **O alegre canto da perdiz**, by Paulina Chiziane. 2013. 139p. Thesis (Doctorate) FFLCH – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, São Paulo, 2013.

ABSTRACT: The female literature in the post-colonial societies is considered by Gayatri C. Spivak as a process of metonymic saga of women used as a complain instrument, which allows the myths and the prejudices failure a long time reinforced by the patriarchal discourse. Among the women who found her voice and spoke up, no longer considered as only native informants of oral histories of their culture deserve mention the Cape Verdean Dina Salústio, Vera Duarte, Fátima Bettencourt, Orlanda Amarilis and Dulce Almada Duarte, and the Mozambican Paulina Chiziane and Lilia Momplé. The objective of this work is to investigate in the Dina Salústio's and Paulina Chiziane's novels **A Louca de Serrano** and **O alegre canto da perdiz**, respectively, how the insanity theme is built, represented by the african women (and characters) Louca de Serrano and Maria das Dores, which can be understood as a voice full of loneliness, pain, denial, rebelliousness and nonconformism and as a resistance mark to the women marginalization into and by the hegemonic social practices.

Keywords: Cape Verdean Literature, Mozambican Literature, Dina Salústio, Paulina Chiziane, feminine, insanity, novel.

LISTA DE SIGLAS

- A PONTE - Associação de Promoção da Saúde Mental
- ACTIVA - Associação das Mulheres Empresárias e Executivas
- ADOCA – Associação das Donas de Casa
- AMEPCV – Associação de Mulheres Empresárias e Profissionais de Cabo Verde
- AMJ - Associação Cabo-verdiana de Mulheres Juristas
- AMODEFA - Associação Moçambicana para a Defesa da Família
- AMRU - Associação da Mulher Rural
- APD - Ajuda Pública ao Desenvolvimento
- CEDAW - Convenção sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra a Mulher
- CNAM - Conselho Nacional para o Avanço da Mulher
- CNDHC - Comissão Nacional de Direitos Humanos e Cidadania
- CNOMCV - Comissão Nacional Organizadora das Mulheres de Cabo Verde
- DPMAS - Direcções Provinciais da Mulher e Coordenação da Acção Social
- FRELIMO - Frente de Libertação de Moçambique
- ICF - Instituto da Condição Feminina
- ICIEG - Instituto Cabo-Verdiano para Igualdade e Equidade de Género
- INE – Instituto Nacional de Estatística
- IVG - Interrupção Voluntária da Gravidez
- MORABI - Associação de Apoio à Auto-Promoção da Mulher no Desenvolvimento
- MpD – Movimento para a Democracia
- MULEIDE - Mulher, Lei e Desenvolvimento
- NOW - Organização Nacional para as Mulheres
- NUWSS - *National Union of Women's Suffrage Societies*
- NWSA - *National Woman Suffrage Association*

Gracias por visitar este Libro Electrónico

Puedes leer la versión completa de este libro electrónico en diferentes formatos:

- HTML(Gratis / Disponible a todos los usuarios)
- PDF / TXT(Disponible a miembros V.I.P. Los miembros con una membresía básica pueden acceder hasta 5 libros electrónicos en formato PDF/TXT durante el mes.)
- Epub y Mobipocket (Exclusivos para miembros V.I.P.)

Para descargar este libro completo, tan solo seleccione el formato deseado, abajo:

